

Du`â' Makârim al-Akhlâq

SUPPLICATION

EN VUE DU PERFECTIONNEMENT MORAL

Enseignée par l'Imam 'Ali ibn al-Hussayn Zayn al-'Âbidîn

Que la Paix soit sur lui !

دُعَاء مَكَارِم الْأَخْلَاق

Du`â' Makârim al-Akhlâq

Bism-illâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au Nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux

(Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi, wa balligh bi-îmânî akmal-al-îmâni, wa-j'al yaqînî af-dhal-al-yaqîn-i, wa-ntahi bi-niyyatî ilâ ahsan-il'amal-i).

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَبَلِّغْ بِإِيمَانِي أَكْمَلَ الْإِيمَانِ وَاجْعُلْ يَقِينِي أَفْضَلَ الْيَقِينِ وَاتْتِهِ بِنِيَّتِي إِلَى أَحْسَنِ الْأَعْمَالِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et fais que ma Foi atteigne le plus haut degré de la perfection, et que ma croyance soit la meilleure croyance. Et fais que mon intention soit la meilleure des intentions et que ma conduite soit la meilleure des actions.

Allâhumma waffîr bi-lutfika niyyatî, wa çah-hih bi-mâ 'indaka yaqînî, wa-staçlih bi-qudratika mâ fasada minnî

اللَّهُمَّ وَفِرْ بِلُطْفِكَ نِيَّتِي وَصَحِّحْ بِمَا عِنْدَكَ يَقِينِي وَاسْتَصْحِحْ بِقُدْرَتِكَ مَا فَسَدَ مِنِّي

O Seigneur ! Bonifie par Ta Grâce mon intention, et rectifie, par ce que Tu possèdes, ma croyance, et corrige par Ton Pouvoir ce qui est devenu corrompu en moi.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi, wakfinî mâ yach-ghalunî-l-ihtimâmu bihi,

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاکْفُنِي مَا يَشْغُلُنِي الْاہِمَامَ بِهِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et rends-moi indifférent à ce qui pourrait me distraire de Ton adoration;

was-ta‘milnî bi-mâ tas’alunî ghadan ‘anhu was-tafrîgh ayyâmî fîmâ khalaqtanî lahu,

وَاسْتَعِنُنِي بِمَا تَسْأَلُنِي عَذًّا عَنْهُ وَاسْتَفِرُ غَيْرَهُ فِيمَا حَفَّنِتِي لَهُ

Fais que j’accomplisse les actions à propos desquelles Tu m’interrogeras demain, et que je passe mes jours dans l’accomplissement de ce pour quoi Tu m’as créé.

Wa aghnînî wa awsi‘ ‘alayya fî rizqika wa lâ taftinnî bi-n-nadhari

وَأَغْنِنِي وَأَوْسِعْ عَلَيَّ فِي رِزْقِكَ وَلَا تَفْنِنِي بِالنَّظَرِ

Mets-moi à l’abri du besoin et élargis ma part de Ta subsistance, mais ne me laisse pas être tenté, pour cela, par l’insolence;

wa a‘izzanî wa lâ tabtaliyannî bi-l-kibri,

وَأَعْزِنِي وَلَا تَبْتَلِنِي بِالْكُبْرِ

rends-moi respectable, mais sans me faire tomber en proie à l’orgueil;

wa ‘abbidnî laka wa lâ tufsid ‘ibâdatî bi-l-‘ujbi

وَعِدْنِي لَكَ وَلَا تُفْسِدْ عِبَادَتِي بِالْعُجْبِ

fais que je me dévoue à Ton adoration et ne laisse pas ma vanité effacer l’effet de mon culte

wa ajri lin-nâsi ‘alâ yadayya-l-khayra wa lâ tamhaq-hu bi-l-manni,

وَاجْرُ النَّاسِ عَلٰى يَدِي الْخَيْرِ وَلَا تَمْحَقْهُ بِالْمَنِّ

fais que mes mains fassent du bien aux gens, mais sans que je gâche cette bonne action en la leur rappelant;

wa hab lî ma‘âliya-l-akhlâqi wa- ‘çimnî min-al-fakhri.

وَهَبْ لِي مَعَالِي الْأَخْلَاقِ وَاعْصِمْنِي مِنْ الْفَحْرِ

accorde-moi une morale sublime tout en m'évitant d'en faire un objet de vantardise.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ tarfa‘nî fi-n-nâsi darajatan illâ hatat-tanî
‘inda nafsî mithlahâ,

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَلَا تُرْفَعْنِي فِي نَفْسِي دَرَجَةً إِلَّا حَطَطْتَنِي عِنْدَ نَفْسِي مِثْلَهَا

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et ne relève pas d'un degré ma position auprès des autres sans la rabaisser en même temps d'un degré à mes propres yeux,

wa lâ tuhdith lî ‘izzan dhâhiran illâ ahîdath-ta lî thillatan bâtinatan ‘inda nafsî bi-qadarihâ.

وَلَا تُحِدِّثْ لِي عِزًّا ظَاهِرًا إِلَّا أَحْدَثْتُ لِي ذَلِيلًا بَاطِنًا عِنْدَ نَفْسِي بِقَرْهَا

et ne me confère pas un respect extérieur sans susciter dans mon esprit autant d'humiliation intérieure.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa mattî‘nî bi-hudan çâlihin lâ
astabditu bihi wa tariqati haqqin lâ azîghu ‘anhâ wa niyyati ruch-din lâ achukku fihâ

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَمَنْتَهٰي بِهِ صَالِحٌ لَا أَسْتَبِدُ بِهِ وَ طَرِيقَةُ حَقٍّ لَا أَرِيغُ عَنْهَا وَنِيَّةُ رُشْدٍ لَا أَشْكُ فِيهَا

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et favorise-moi d'une Bonne Direction (que je ne changerai pas pour une autre) et d'un Droit Chemin dont je ne dévierai pas, ainsi que d'une intention bien dirigée à propos de laquelle je n'aurai pas de doute.

Wa ‘ammirnî mâ kâna ‘umrî bathlatan fî tâ‘atika ; fa-ithâ kâna ‘umrî marta‘an li-ch-chaytâni,
fa-qbidhnî ilayka qabla an yasbiqu maqtuka ilyya aw yastah-kima ghadhabuka ‘alayya.

وَعَمِّرْنِي مَا كَانَ عُمْرِي بَذِلْلًا فِي طَاعَتِكَ، فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ فَأَقْبِضْنِي إِلَيْكَ قَبْلَ أَنْ يَسْبِقَ مَثْنَكَ إِلَيَّ أَوْ
يَسْتَحْكِمَ عَصْبَكَ عَلَيَّ

Permettez-moi de vivre aussi longtemps que ma vie sera dévouée à Ton obéissance, et si ma vie devenait un pâturage pour Satan, rappelle-moi auprès de Toi avant que Ton Courroux ne m'atteigne, ou avant que Ta Colère ne tombe sur moi.

Allâhumma lâ tada‘ khaçlatan tu‘âbu minni illâ aclahtahâ wa lâ ‘â’ibatan u-annabu bihâ illâ
hassantahâ, wa lâ ukrûmatan fiyya nâqiçatin illâ atmamtaħħâ.

اللّٰهُمَّ لَا تَدْعُ حَصْنَلَةً ثُعَابًَ مِنِي إِلَّا أَصْلَحْتَهَا وَلَا عَايَةً أُؤَنِّبُ بِهَا إِلَّا حَسَّنْتَهَا وَلَا أَكْرَوْمَةً فِي ناقِصَةٍ إِلَّا أَتَمَّنَّهَا

O Seigneur ! Ne laisse pas en moi une habitude répréhensible sans la corriger, ni un défaut sans le réparer, ni un bon trait de caractère imparfait sans le perfectionner.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa abdilnî min bigh-dhata ahl-ich-chanân-il-mahabbata, wa min hasadi ahl-il-baghy-il-mawaddata

اللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَابْنِي مِنْ بِعْضَةِ أَهْلِ الشَّنَآنِ الْمَحَبَّةَ وَ مِنْ حَسَدِ أَهْلِ التَّبْغِيِ الْمَوَدَّةَ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et remplace pour moi l'inimitié des gens hostiles par l'amour, et l'envie des gens rebelles par l'affection,

wa min dhinnati ahl-iç-çalâh-ith-thiqata, wa min `adâwat-il-adnayn-al-wilâyata, wa min `uqûqi thaw-il-arhâm-il-mabarrata, wa min khuthlân-il-aqrabîn-an-nuçrata,

وَ مِنْ ظَلَّةِ أَهْلِ الصَّلَاحِ الْقِلَّةَ وَ مِنْ عَدَاوَةِ الْأَدْنِينِ الْوَلَايَةَ وَ مِنْ عَقُوقِ ذَوِي الْأَرْحَامِ الْمُبَرَّةَ وَ مِنْ حُذْلَانِ الْأَقْرَبَيْنِ الْثُّصْرَةَ

et la conjecture des gens vertueux par la confiance, et l'hostilité des prochains par l'amitié, et la désobéissance des prochains par la bienveillance, et la désaffection des proches parents par le soutien

wa min hubb-il-mudârîna taç-hih-il-miqati, wa min rad-dil-mulâbisîna karam-al-‘ichrati, wa min marârati khawf-idh-dhâlimîna halâwat-al-amanati

وَ مِنْ خُبُّ الْمَدَارِينِ تَصْحِيفِ الْمِيقَةَ وَ مِنْ رَدِّ الْمَلَاسِينِ كَرَمِ الْعِشْرَةَ وَ مِنْ مَرَارَةِ خَوْفِ الظَّالِمِينِ حَلَاوةِ الْأَمْنَةَ

et l'amour des flatteurs par la sincérité du respect, et le rejet des associés par la bonne conduite, et l'amertume de la peur des tyrans par la douceur de la sécurité.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-j‘al lî yadan ‘alâ man dhalamanî wa lisânan ‘alâ man khâçamanî wa dhafran bi-man ‘âadanî

اللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعُلْ لِي بِدَأً عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي وَلِسَانًا عَلَى مَنْ خَاصَّنِي وَظَفَرًا بِمَنْ عَانَدَنِي

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et accorde-moi une défense contre celui qui m'a opprimé, et un argument contre celui qui m'a cherché querelle, et une victoire sur celui qui a fait montre de mauvaise foi à mon égard.

wa hib lî makran ‘alâ man kâyadanî, wa qudratan ‘alâ man-idh-tahadanî, wa tak-thîban li-man qaçabanî, wa salâmatan mimman tawa‘-‘adanî,

وَ هَبْ لِي مَكْرُورًا عَلَى مَنْ كَايَدَنِي وَ قُدْرَةً عَلَى مَنْ اضْطَهَدَنِي وَ تَكْذِيبًا لِمَنْ قَصَّبَنِي وَسَلَامَةً مَمْنُ تَوَعَّدَنِي

Et assure-moi un stratagème contre celui qui m'a trompé, et un pouvoir sur celui qui m'a persécuté, et la possibilité de démentir celui qui a porté contre moi une fausse accusation, et une protection contre celui qui m'a menacé.

wa waffiqnî li-tâ‘ati man saddadanî wa mutâba‘ati man archadanî

وَ وَقْفِي لِطَاعَةِ مَنْ سَدَّدَنِي وَ مُتَابَعَةِ مَنْ أَرْشَدَنِي

Et accorde-moi la grâce d'obéir à celui qui m'a dirigé dans le Droit Chemin et de suivre celui qui m'y a bien orienté.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa Âlihi wa saddidnî li-an u‘âridha man ghach-chanî bi-nuçhi wa ajziya man hajaranî bi-l-birri wa uthîba man haramanî bi-l-bathli wa ukâfi‘a man qata‘anî bi-ç-çilati wa ukhâlifa man-ightâbanî ilâ husn-ith-thikri wa an ach-kur-al-hasanata wa ugh-dhî ‘an-is-sayyi‘ati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَدِّدْنِي لَأَنْ أَعْرَضَنِي عَنْ شَنَّسِي بِالْصَّحِّ وَأَجْزِي مَنْ هَجَرَنِي بِالْبَرِّ وَأُثْبِتْ مَنْ حَرَمَنِي بِالْبَذْلِ وَأَكَافِئْ مَنْ قَطَعْنِي بِالصِّلَّةِ وَأَخْلِفْ مَنْ أَغْتَبْنِي إِلَى حُسْنِ الْذِكْرِ وَأَنْ أَشْكُرْ الْحَسَنَةَ وَأَغْضِي عَنِ السَّيِّئَةِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi le bon sens pour que je puisse donner de bons conseils à celui qui m'en a donné de mauvais, et récompenser par une bonté celui qui m'a délaissé, et être généreux envers celui qui m'a privé, et compenser par une initiative de contact de ma part, celui qui s'est séparé de moi, et différer de celui qui a mérité de moi en disant du bien de lui, et faire preuve de gratitude pour toute bonne action dont j'ai fait l'objet, et fermer les yeux sur toute malfaison dont j'ai été victime.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa hallini bi-hulyat-iç-çâlihîna wa albisnî zînat-al-muttaqîna fi bast-il-‘adli wa kadh-m-il-ghaydhi wa iftâ‘-in-nâ‘irati wa dhammi ahl-il-furqati wa içlâhi thât-il-bayni wa if-châ‘-il-‘ârifati wa sitr-il-‘â‘ibati wa lîn-il-‘arikati wa khaf-dh-il-jinâhi wa husn-is-sîrati wa sukûn-ir-rihi wa tîb-il-mukhâlafati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَحْلِنِي بِحُلْيَةِ الصَّالِحِينَ وَإِلِيْسِنِي زِينَةِ الْمُتَقَبِّلِينَ فِي بَسْطِ الْعَدْلِ وَكَطْلِ الْعَيْظِ وَإِطْفَاءِ النَّاِئِرَةِ وَضِمِّنْ أَهْلِ الْفُرْقَةِ وَاصْلَاحَ ذَاتِ الْبَيْنِ وَإِفْشَاءِ الْعَارِفَةِ وَسِرْتُرِ الْعَالِيَةِ وَلِيْنِ الْعَرِيَّةِ وَحَضْنِ الْجَنَاحِ وَحُسْنِ السَّيِّرَةِ وَسُكُونِ الرِّيَحِ وَطَيْبِ الْمُخَالَفَةِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et revêts-moi de l'habit des gens bons, et orne-moi avec l'ornement des gens pieux en me faisant faire régner la Justice, retenir ma colère, éteindre le feu de la mauvaise volonté, réunir les gens dispersés, réconcilier les gens entre eux, diffuser les bonnes œuvres des autres et cacher leurs défauts, et en me dotant d'un tempérament souple, d'une attitude humble, d'une bonne conduite, d'une disposition douce, en me faisant gréable à fréquenter,

wa-s-sibqi ilâ-l-fadhîlati wa ithâr-it-tafadh-dhuli wa tark-il-ta‘yîri wa-l-if-dhâli ‘alâ ghayr-il-mustahiqi wa-l-qawli bi-l-haqqi wa in ‘azza, wa-stiqlâl-il-khayri wa in kathura min qawlî wa fi‘lî wa-stik-thâr-ich-charri wa in qalla min qawlî wa fi‘lî

وَالسَّيْقَ إِلَى الْفَضْيَلَةِ وَابْتَارِ التَّقْصِيلِ وَتَرْزِيكِ التَّغْيِيرِ وَالْأَفْضَالِ عَلَى عَيْرِ الْمُسْتَحِقِّ وَإِنْ عَزَّ وَاسْتِقْلَالُ الْخَيْرِ وَإِنْ كَثُرَ مِنْ قَوْلِي وَفِعْلِي وَاسْتِكْثَارُ الشَّرِّ وَإِنْ قَلَ مِنْ قَوْلِي وَفِعْلِي

devancier dans la Vertu, serviable, supportant le blâme et faisant preuve de bonté envers les gens indignes, disant la Vérité même si cela est difficile, sous-estimant mes bonnes actions, en actes et en paroles, même si elles sont grandes, et surestimant mes mauvaises actions, en actes et en paroles, même si elles sont insignifiantes.

wa akmil thâlika lî bi-dawâm-it-tâ‘ati wa luzûm-ij-jamâ‘ati wa raf-dhi ahl-il-bida‘i wa musta‘milî-r-ra‘y-il-mukh-tara‘i

وَأَكْمِلْ ذَلِكَ لِي بِدَوَامِ الطَّاعَةِ وَلِزُومِ الْجَمَاعَةِ وَرَفْضِ أَهْلِ الْبَدْعِ وَمُسْتَعْمِلِي الرَّأْيِ الْمُخْتَرِعِ

Et complète pour moi tous ces souhaits pieux en me faisant T'obéir continuellement, et en me rendant attaché à la Communauté des Croyants, imperméable aux hérétiques et aux tenants de jugements inventés.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-j‘al awsa‘a rizqaka ‘alayya ithâ kabirtu wa aqwâ quwwatika fiyya ithâ naçibtu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعُلْ أَوْسَعَ رُزْقَكَ عَلَيَّ إِذَا كَبِرْتُ وَأَقْوَى فُورَّتِكَ فِيَّ إِذَا نَصَبْتُ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi Ta plus abondante subsistance lorsque je vieillis, et infuse-moi le meilleur de Ta Force lorsque je m'affaiblis.

Wa lâ tabtalînî bi-l-kasali ‘an ‘ibâdatika wa lâ-l-‘amâ ‘an sabilika wa lâ bi-t-ta‘rrudhi li-khilâfi mahabbatika wa lâ mujâma‘ati man tafarraqa ‘anka wa lâ mufâraqati man-ijtama‘a ilayka

وَلَا تَنْتَلِنِي بِالْكَسْلِ عَنْ عِبَادَتِكَ وَلَا الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ وَلَا بِالْتَّعَرُضِ لِخَلَافِ مَحَبَّتِكَ وَلَا مُجَامِعَةً مَنْ تَرَقَّ عَنْكَ وَلَا مُفَارِقَةً مَنْ اجْتَمَعَ إِلَيْكَ

Et ne me laisse pas être gagné par la paresse qui m'empêcherait de T'adorer, ni aveuglé devant Ta Voie, ni indulgent vis-à-vis de tout ce qui est contraire à Ton Amour, ni ne me laisse rejoindre celui qui se sépare de Toi, ni m'éloigner de celui qui s'est joint à Toi.

Allâhum-maj‘alnî açûlu bika ‘ind-adh-dharûrati wa as’aluka ‘ind-al-hâjati wa atadharra‘u ilayka ‘ind-al-maskanti

اللَّهُمَّ اجْعُلْنِي اصْرُونَ بِكَ عِنْدَ الضَّرُورَةِ وَأَسْأَلُكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ وَاتَّصَرْعُ إِلَيْكَ عِنْدَ الْمَسْكَةِ

O Seigneur ! Permets-moi de puiser en Toi ma force lorsque cela est nécessaire, de Te demander de m'aider lorsque je suis dans le besoin, de T'implorer au moment de l'indigence,

wa lâ taftinnî bi-l-isti‘ânatî bi-ghayrika ithâ-dh-turirtu wa lâ bi-l-khudhû‘i li-su’âli ghayrika ithâ-f-taqartu wa lâ bi-t-tadharru‘i ilâ man dûnika ithâ rahibtu, fa-astah-hiqa bi-thâlika khithlânaka wa man‘aka wa i‘râdhaka yâ arham ar-râhimîn

وَلَا تَفْتَنِي بِالْأَسْتِعَانَةِ بِغَيْرِكَ إِذَا اضْطَرْرَتْ وَ لَا بِالْخُضُوعِ لِسُؤَالِ غَيْرِكَ إِذَا افْقَرْتْ وَ لَا بِالْتَّضَرُّعِ إِلَى مَنْ دُونَكَ إِذَا رَهِبْتُ فَاسْتَحِقَّ بِذَلِكَ خُذْلَاتُكَ وَ مَنْعَكَ وَ أَعْرَاضِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاجِحِينَ

et ne me laisse être tenté par la demande de secours à quelqu'un d'autre que Toi lorsque je suis affligé, ni ne me laisse m'humilier devant quiconque autre que Toi pour l'appeler à l'aide lorsque je tomberais dans la pauvreté, ni implorer aucun autre que Toi lorsque je suis effrayé, m'évitant ainsi de mériter Ton abandon, Ton rejet et Ton mépris, O Toi Le Plus Miséricordieux des miséricordieux !

Allâhum-m-aj‘al mâ yulqî-ch-chaytânu fî ruw‘î min-at-tamannî wa-t-tadhannî wa-l-hasadi thikran li-‘adhamatika wa tafakkuran fî qudratika wa tadbîran ‘alâ ‘aduwâwika wa mâ ajrâ ‘alâ lisânî min laf-dhati fuh-chin aw hujrin aw chatmi-‘irdhin aw chahâdati-bâtilin aw-ightiyâbi mu’mînin ghâ’ibin aw sabbi hâdhîrin wa mâ ach-baha thâlika nutqan bi-l-hamdi laka wa ighrâqan fî-th-thanâ‘i ‘alayka wa thihâban fî tamjîdika wa chukran li-nîmatika wa-‘tirâfan bi-ihsânîka wa ihçâ‘an li-minanika

اللَّهُمَّ اجْعِلْ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِي رُؤْيَايِّ مِنْ التَّمَنَّى وَالتَّظَنَّى وَالْحَسَدِ ذُكْرًا لِعَظَمَتِكَ وَتَقْكِرًا فِي قُدْرَتِكَ وَتَذَبِّرًا عَلَى عَذَّوْكَ وَمَا أَجْرَى عَلَى لِسَانِي مِنْ لَفْظَةٍ فُحْشٌ أَوْ هُجْرٌ أَوْ شَهَادَةٌ بَاطِلٌ أَوْ اغْتِيَابٌ مُؤْمِنٌ غَايَبٌ أَوْ سَبَبٌ حَاضِرٌ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ ثُنْطاً بِالْحَمْدِ لَكَ وَأَغْرِاقَا فِي النَّاءِ عَلَيْكَ وَذَهَابًا فِي تَمْجِيدِكَ وَشُكْرًا لِنِعْمَتِكَ وَاعْتِرَافًا بِالْحَسَنَاتِ وَاحْصَاءً لِمِنْنَائِكَ

O Seigneur ! Fais que tout ce que Satan introduit dans mon coeur d'avidité, de suspicion et d'envie, soit un motif pour moi de me rappeler Ta Grandeur, de contempler Ton Pouvoir, et de me préparer pour riposter à Ton ennemi ; et que tout ce que Satan fait prononcer à ma langue de mots indécents, de paroles insensées, d'injures à l'honneur, de faux témoignages, de médisance d'un Croyant absent, d'insultes contre un présent, etc. soit une parole de louanges envers Toi, un discours d'éloge à Ton adresse, un départ vers Ta Gloire, un remerciement de Ton Bienfait, une reconnaissance de Ta Bienfaisance, et une énumération de Tes Faveurs.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadîn wa âlihi wa lâ udhlammana wa Anta mutîqun l-id-daf‘i ‘annî wa lâ adhlimanna wa anta-l-qâdiru ‘alâ-l-qab-dhi minnî wa lâ adhillanna wa qad amkanat-ka hidâyatî wa lâ aftiqaranna wa min ‘indaka wus‘î wa lâ at-ghiyanna wa min ‘indaka wujdî

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَلَا أُطْلَمْنَ وَأَنْتَ مُطِيقٌ لِلَّدْعَعِ عَنِّي وَلَا أُظْلَمْنَ وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى الْقِبْضِ مِنِّي وَلَا أَضْلَلْنَ وَقَدْ أَمْكَنْتَكَ هَدِيَتِي وَلَا أَفْتَرَنَ وَمِنْ عَنْكَ وُسْعِي وَلَا أَطْغَيْنَ وَمِنْ عَنْكَ وُجْدِي

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et empêche que je sois opprimé puisque Tu as le pouvoir de me défendre, et empêche que j'opprime quelqu'un puisque Tu as l'autorité de m'en retenir, et empêche que je sois égaré puisque Tu as la possibilité de me guider, et empêche que je tombe dans la pauvreté puisque Tu es capable de me faire prospérer, et empêche que je me rebelle puisque mon indépendance découle de Toi

Allâhumma ilâ magh-firatika wafadtu wa ilâ ‘afwika qaçadtu wa ilâ tajâwuzik-a-ch-tiqtu wa bi-fadhlika wathiqtu, wa laysa ‘indî mâ yûjibu lî magh-firatika wa lâ fî ‘amalî mâ astahiqqu bihi ‘afwaka wa mâ lî ba‘da an hakamtu ‘alâ nafsî illâ fadhluka

اللَّهُمَّ إِلَى مَغْفِرَتِكَ وَقَدْتُ وَإِلَى تَجَاوزِكَ اشْتَفَثُ وَرِفْضَتِكَ وَثَفَثُ وَلَيْسَ عِنْدِي مَا يُوْجِبُ لِي مَغْفِرَتِكَ وَلَا فِي أَعْمَالِي مَا أَسْتَحِقُ بِهِ عَفْوَكَ وَمَا لِي بَعْدَ أَنْ حَكَمْتَ عَلَى نَفْسِي إِلَّا فَضْلُكَ

O Seigneur ! C'est vers Ton Pardon que je suis venu, et c'est à Ton acquittement que j'ai aspiré, et c'est auprès de Ta Patience que j'ai soupiré, et c'est à Ta Bonté que je me suis confié, alors qu'en fait je n'ai rien qui puisse me faire mériter Ton Pardon, et qu'il n'y a rien dans mon action qui me donne le droit de réclamer Ton acquittement ; et en me jugeant, je constate que je n'ai rien d'autre que Ta Grâce.

Fa-çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa tafadh-dhal ‘alayya Allâhumma

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَضَعْلِلْ عَلَيَّ الَّهُمَّ

C'est pourquoi, Prie O Seigneur ! sur Mohammad etsur sa sainte Famille, et couvre-moi de Ta Grâce,

wa antiqnî bil-hudâ wa alhimnî-t-taqwâ wa waffiqnî li-latî hiya azkâ wa-sta‘milnî bi-mâ huwa ardhâ

وَأَنْطِقْنِي بِالْهُدَى وَالْهُدْنِي التَّقْوَى وَوَقِنْيِ لِلَّتِي هِيَ أَرْكَى وَاسْتَعْمَلْنِي بِمَا هُوَ أَرْضَى

et fais-moi dire des choses justes, inspire-moi la piété, fais-moi obtenir ce qui est le plus pur et fais-moi faire ce qui Te satisfait le plus.

Allâhumma asluk biya-t-tarîqata-l-muthlâ wa-j‘alnî ‘alâ millatika amûtu wa ahyâ

اللَّهُمَّ اسْلُكْ بِي الطَّرِيقَةَ الْمُثْلِى وَاجْعَلْنِي عَلَى مُلِّيَّكَ أَمُوتُ وَأَحْيَ

O Seigneur ! Fais-moi emprunter la voie la plus exemplaire, et fais-moi vivre et mourir suivant Ta Religion.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhamadin wa âlihi wa mattî‘nî bi-l-iqtîcâdi wa-j‘alnî min ahl-is-sadâdi wa min adillat-ir-rachâdi wa min çâlihî-l-‘ibâdi wa arzuqnî fawûz-al-ma‘âdi wa salâmat-al-mirçâdi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَمَתَّخِذِي بِالْإِقْتِصَادِ وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ السَّدَادِ وَمِنْ أَوْلَيِ الرَّشَادِ وَمِنْ صَالِحِي الابْدَاعِ
وَأَرْزُقْنِي قُوَّزَ الْمَعَادِ وَسَلَامَةَ الْمِرْصادِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi la frugalité, et place-moi au nombre des gens droits, des guides vers la Vertu et des serviteurs pieux, et assure-moi le Salut au Jour Dernier et la Sûreté le Jour du Jugement attendu.

Allâhumma khuth li-nafsika min nafsî mâ yukhallîcuhâ wa abqi li-nafsi min nafsî mâ yuçlihuhâ, fa-inna nafsî hâlikatun aw ta‘cîmahâ

اللَّهُمَّ خُذْ لِنَفْسِكِ مِنْ نَفْسِي مَا يُخَيْصُهَا وَأَبْقِي لِنَفْسِي مِنْ نَفْسِي مَا يُصْلِحُهَا فَإِنَّ نَفْسِي هَالِكَةٌ أَوْ تَعْصِمَهَا

O Seigneur ! Prends de mon âme pour Toi-même ce qui pourrait la purifier, et préserve en elle ce qui pourrait la perfectionner, car mon âme est sûrement en train de périr, à moins que Tu ne la préserves.

Allâhumma Anta ‘uddatî in hazintu wa anta muntaja‘î in hurimtu wa bika-stighâthatî in karith-tu wa ‘indaka mimmâ fâta khalafun wa li-mâ fasada çalâhun wa fîmâ ankarta taghyîrun

اللَّهُمَّ أَنْتَ عُذْتِي إِنْ حَزَنْتُ وَأَنْتَ مُنْتَجِعِي إِنْ حُرْمَتُ وَإِنْكَ اسْتِغَاثَتِي إِنْ كَرِثْتُ وَعِنْدَكَ مِمَّا فَاتَ حَلْفٌ وَلَمَا فَسَدَ صَلَاحٌ وَفِيمَا أَنْكَرْتَ تَعَبِيرٌ

O Seigneur ! Tu es mon refuge si je suis affligé, et Tu es ma source si je suis démunie, et c'est à Ton adresse que je crie au secours si je suis éprouvé, et c'est chez Toi que je trouve la compensation de ce que j'ai perdu, et la réforme de ce que j'ai corrompu, et le changement de ce que Tu désapprouves en moi.

Fa-m-nun ‘alayya qabl-al-balâ’i bi-l-‘âfiyati wa qabl-at-talabi bil-jiddati wa qabl-adh-dhalâli bi-r-rachâdi wa-kfinî ma’ûnata ma‘arrat-il-‘ibâdi wa hab lî amna yawm-i-l-ma‘âdi wa-m-nihnî husn-al-irchâdi

فَامْئُنْ عَلَيَّ قَبْلَ الْبَلَاءِ بِالْعَافِيَةِ وَقَبْلَ الطَّلَبِ بِالْجِدَّةِ وَقَبْلَ الضَّلَالِ بِالرَّشَادِ وَأَكْفُنِي مَوْنَةً مَعَرَّةً الْعِبَادَ وَهَبْ لِي أَمْنَ يَوْمَ
الْمَعَادِ وَأَمْنِحْنِي خُسْنَ الْأَرْشَادِ

C'est pourquoi je T'implore de me favoriser par la Sécurité avant la calamité, et par la Bonté avant la requête, et par la Bonne Direction avant l'égarement, et de me rendre capable d'endurer les actes déplaisants de Tes créatures, et de m'assurer la Paix le Jour de la Résurrection, et de m'accorder la Bonne Guidance.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-dra’ ‘annî bi-lutfika wa-gh-thunî bi-nîmatika wa açlihni bi-karamika wa dâwinî bi-çun‘ika wa adhillanî fi tharâka wa jallilnî ridhâka wa waffiqnî ithâ-ch-takalat ‘alayya-l-umûru li-ahdâhâ wa ithâ tachâbahat-il-a‘mâlu li-azkâhâ wa ithâ tanâqadhat-il-milalu li-ardhâhâ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَابْرَأْ عَنِي بِلُطْفِكَ وَاغْذِنِي بِيُغْمِتِكَ وَأَصْلِحْنِي بِكَرْمِكَ وَداونِي بِصُنْعِكَ وَأَظْلِنِي فِي ذَرَاكَ
وَجِلِّنِي رَضَاكَ وَوَقْفِنِي إِذَا اشْتَكَلْتُ عَلَيَّ الْأُمُورُ لِأَهْدَاهَا وَإِذَا شَابَهَتِ الْأَعْمَالُ لِأَرْكَاهَا وَإِذَا تَنَاقَضَتِ الْمِلَلُ لِأَرْضَاهَا

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et éloigne de moi le mal, par Ta Grâce, et nourris-moi avec Ta Bénédiction, et réforme-moi par Ta Bonté, et guéris-moi avec Ta Bienfaisance, et cache-moi dans le refuge de Ta Miséricorde, et revêts-moi de Ton Approbation, et aide-moi, lorsque les choses vont mal pour moi, afin que je puisse en choisir la meilleure, et lorsque les actions deviennent équivoques, afin que je puisse opter pour la plus pure d'entre elles, et lorsque les credos entrent en conflit, pour que je puisse adopter le plus satisfaisant.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa tawwîjnî bi-l-kifâyati wa sumnî husn-al-wilayati wa hab lî çidq-al-hidâyati wa lâ taftinnî bi-s-si‘ati wa-m-nahnî husn-ad-di‘atî wa lâ taj‘al ‘aychî kaddan kaddan wa lâ tarudda du‘â‘î ‘alayya raddan fa-înnî lâ aj‘alu laka dhiddan wa lâ ad‘û ma‘aka niddan

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَوَجْنِي بِالْكِفَايَةِ وَسُمْنِي حُسْنَ الْهُدَى وَهُبْ لِي صِدْقَ الْهُدَى وَلَا تَفْنِنِي بِالسِّعَةِ وَامْخُنِي حُسْنَ الدَّعَةِ وَلَا تَجْعَلْ عَيْشِي كَذَّا كَذَّا وَلَا تَرُدْ دُعائِي عَلَيَّ رَدًّا فَلَيْ لا أَجْعَلْ لَكَ ضِدًا وَلَا أَدْعُوكَ مَعَكَ نَدًا

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et couronne-moi de contentement de ce que Tu m'as accordé, orne-moi de la grâce de Ton Amour, assure-moi une Vraie Guidance, ne me laisse pas être séduit par la prospérité, accorde-moi la beauté de la tranquillité, et ne fais pas de ma vie une succession d'épreuves, ni ne rejette ma supplication avec répulsion, car je ne reconnais personne comme étant Ton rival, ni n'appelle personne Ton égal.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-mna‘nî min-as-sarafî wa haççin rizqî min-at-talafî wa waffir malakatî bi-l-barakati fihi wa açib bî sabîl-al-hidâyati li-l-birri fîmâ unfiqa fihi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَامْنَعِنِي مِنْ السَّرَّافِ وَحَصِّنْ رُزْقِي مِنَ النَّافِ وَوَقِّنْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَةِ فِيهِ وَأَصِّبْ بِي سَبِيلَ الْهُدَى لِلْبَرِّ فِيمَا أُثْقُنُ فِيهِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et empêche-moi de me livrer à l'extravagance, protège mes moyens de subsistance contre la perte, augmente mon bien en le bénissant, et permets-moi de marcher le long de la Voie de la Bienveillance dans tout ce que je dépense de ma fortune.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-kfinî ma’ûnat-il-iktisâbi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَكْفِنِي مَوْنَةَ الْإِكْتِسَابِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et épargne-moi les difficultés du gain,

wa-r-zuqnî min ghayr-ihtisâbin falâ achtaghila ‘an ‘ibâdatika bi-t-talabi wa lâ ahtamila içra tabi‘ât-il-maksabi

وَ ارْزُقْنِي مِنْ غَيْرِ احْتِسَابٍ فَلَا أَشْتَغِلُ عَنْ عَبâدَتِكَ بِالظَّلَبِ وَلَا أَخْتَمِلُ اصْرَتِيَّاتِ الْمَكْسَبِ

assure-moi les moyens de subsistance abondamment afin que la recherche de ces moyens ne me détourne pas de Ton adoration, ni ne me fasse supporter les mauvaises conséquences d'un gain obtenu par des moyens déloyaux.

Allâhumma fa-atlibnî bi-qudratika mâ atlubu wa ajîrnî bi-‘izzatika mimmâ arhabu

اللَّهُمَّ فَأَطْلِبْنِي بِعِزْرَتِكَ مَا أَطْلَبُ وَاجْرِينِي بِعِزْرَتِكَ مِمَّا أَرْهَبُ

O Seigneur ! C'est pourquoi je T'implore d'assurer pour moi, par Ton Pouvoir, ce que je désire, et de me protéger, avec Ta Gloire, contre ce que je crains.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa çun wajhî bi-l-yasâri wa lâ tabtathil jâhî bi-l-iqtâri, fa-astarziq ahli rizqika wa asta‘tî chirâri khalqika fa-aftatina bi-hamdi man a‘tânî wa ubtalâ bi-thammi man mana‘anî wa anta min dûnihim walyyu-l-i‘tâ’i wa-l-man‘i

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصُنْ وَجْهِي بِالْإِقْتَارِ فَأَسْتَرِزْقُ أهْلَ رِزْقِكَ وَأَسْتَعْطِي شِرَارَ حَلْقِكَ فَأَفْتَنَ بِحَمْدِ مَنْ أَعْطَانِي وَأَبْتَلِي بِذَمِّ مَنْ مَعَنِي وَأَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَلَيُ الْأَعْطَاءُ وَالْمَنْعُ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et préserve mon honneur par la prospérité, ne rabaisse pas ma dignité par la pauvreté, afin de m'éviter de demander à ceux qui reçoivent de Toi leur subsistance, et d'implorer la faveur des méchants parmi Tes serviteurs, ce qui me vaudrait de faire l'éloge de celui qui m'a donné, et de dire du mal de celui qui m'a é conduit, alors que Tu es, au-dessus d'eux tous, le Maître du Don et du Refus.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-rzuqnî çih-hatan fî ‘ibâdatin wa farâghan fî zahâdatin wa ‘ilman fî-s-tî’mâlin wa warâ‘an fî ijmâlin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَارْزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ وَفَرَاغًا فِي زَهَادَةٍ وَعِلْمًا فِي اسْتِعْمَالٍ وَوَرَعًا فِي اجْمَالٍ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et confère-moi la justesse dans l'adoration, le bonheur dans la Piété, la Connaissance dans la pratique, et la chasteté dans la bienfaisance.

Allâhum-ma-kh-tim bi-‘afwika ajalî wa haqqiq fî rajâ’i rahmatika amalî wa sahhil ilâ bulûghi ridhâka subulî wa hassin fî jamî‘i ahwâlî ‘amalî

اللَّهُمَّ اخْتِنْ بِعْوَنَكَ أَجْلِي وَحَقِيقُنَكَ أَمْلِي وَسَهَلْ إِلَى بُلوغِ رَحْمَتِكَ سُبْلِي وَحَسْنُ فِي جَمِيعِ أَحْوَالِي عَنْلِي

O Seigneur ! Boucle de Ton Pardon le terme de mon existence, et exauce mon espoir en tenant compte de Ta Miséricorde, et facilite pour moi l'obtention de Ton Approbation, et fais que dans toutes les circonstances mon action soit bonne.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa nabbihî li-thikrika fî awqât-il-ghaflati wa-s-tâ‘milnî bi-tâ‘atika fî ayyâm-il-muhlati wa-n-haj lî ilâ mahabbatika sabîlan sahlatan akmil lî bihâ khayr-ad-duniyâ wa-l-âkhirati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَبَّعْنِي لِذِكْرِكَ فِي أَوْقَاتِ الْغُلْمَلَةِ وَاسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَاتِكَ فِي أَيَّامِ الْمُهْلَةِ وَانْهِجْ لِي إِلَى مَحَبَّكَ سَبِيلًا سَهْلَةً أَكْمَلْ لِي بِهَا خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et rappelle-moi à Ton adoration aux moments de ma négligence, emploie-moi à Ton service les jours de loisir, et indique-moi une voie facile vers Ton Amour, afin que je puisse obtenir le Bien de ce monde et celui de l'Au-delà.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi ka-af-dhala mâ çallayta ‘alâ ahadin min khalqika qablahu wa Anta muçallin ‘alâ ahadin ba‘dahu wa âtinâ fî-d-duniyâ hasanatan wa fî-l-âkhirati hasanatan wa qinâ bi-rahmatika ‘athâb-an-nâri.

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلٰى أَحَدٍ مِنْ حَلْفَانَ قَبْلَهُ وَأَنْتَ مُصَلِّ عَلٰى أَحَدٍ بَعْدَهُ وَآتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقُنِي عَذَابَ النَّارِ

O Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille de la meilleure façon dont Tu as prié sur n'importe laquelle de Tes créatures avant lui, et de la meilleure façon que Tu prieras sur quiconque après lui, et accorde-nous ce qui est Bien dans ce monde et dans l'Autre, et protège-moi par Ta Grâce du Tourment du Feu.